



gemeinderuggell

Öffentliches Protokoll der Gemeinderatssitzung Nr. 03/23

Datum / Zeit	Dienstag, 28. Februar 2023 / 18:00 – 20:00 Uhr
Ort	Rathaus Ruggell Sitzungszimmer Gemeinderat Poststrasse 1 9491 Ruggell
Vorsitz	Maria Kaiser-Eberle, Gemeindevorsteherin
Anwesend	Jürgen Hasler, Vizevorsteher Heinz Biedermann, Gemeinderat Melanie Egloff-Büchel, Gemeinderätin Kevin Hasler, Gemeinderat Alois Hoop, Gemeinderat Benedikt Oehry, Gemeinderat Sibylle Walt, Gemeinderätin
Entschuldigt	Cornelia Hanselmann, Gemeinderätin
Protokoll	Christian Öhri, Leiter Gemeindeganzlei Ruben Frommelt, Lernender 3. Lehrjahr

Protokoll veröffentlicht am 1. März 2023



Maria Kaiser-Eberle, Gemeindevorsteherin

Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023): Auftragsvergaben Baumeister- und Ingenieurarbeiten

Gast:

Emanuel Matt, Leiter Bauverwaltung

Antrag Tiefbau

Am 18. Januar 2023 genehmigte der Gemeinderat das Projekt und den Kredit für die Ausbautappe 2023 der Landstrasse sowie die Sanierung vom Poliweg. Aufgrund der direkten Beziehung sowie der verkehrstechnischen Erreichbarkeit vom Poliweg über die Baustelle Landstrasse, sollen für beide Projekte die Baumeisterarbeiten an ein und denselben Unternehmer vergeben werden. Dies vereinfacht den Bauablauf wesentlich und senkt dadurch die Kosten. Aus diesem Grund hat das vom Land beauftragte Ingenieurbüro Wenaweser + Partner AG eine Ausschreibung über beide Projekte erstellt, welche anschliessend im offenen Verfahren ausgeschrieben wurde. Die Submissionsphase wurde gemäss ÖAWG durchgeführt, wobei die Vergabe jeweils an den für alle Auftraggeber wirtschaftlichsten Anbieter zu erfolgen hat.

Auftragsvergabe Baumeisterarbeiten Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023) und Sanierung Poliweg:
Vergabe des Auftrags über beide Projekte „Baumeisterarbeiten“ an die Gebr. Hilti AG aus Schaan
Offertsumme alle Bauherren CHF 5'043'311.00 (inkl. MwSt.)

Auftragsvergabe Baumeisterarbeiten Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023):
Vergabe des Auftrags „Baumeisterarbeiten“ für den Gemeindeanteil vom Projekt Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023) an die Gebr. Hilti AG aus Schaan
Offertsumme Gemeindeanteil CHF 1'255'190.50 (inkl. MwSt.)
Kostenvoranschlag Gemeindeanteil CHF 1'061'947.25 (inkl. MwSt.)

Die Honorarkosten für die Ingenieurleistungen wurden vom Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell offeriert und belaufen wie folgt:

- Projektierung	CHF	99'622.50 (inkl. MwSt.)
- Bauleitung	CHF	88'852.50 (inkl. MwSt.)
- Bauarbeitenkoordination	CHF	10'770.00 (inkl. MwSt.)
- Schadensmanagement und Beweissicherung	CHF	29'079.00 (inkl. MwSt.)

Die entsprechenden Mittel für die Baumeister- und Ingenieurarbeiten sind im genehmigten Kredit enthalten.

Antrag zur Beschlussfassung

1. Vergabe des Auftrags „Baumeisterarbeiten Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023)“ für den Gemeindeanteil an die Gebr. Hilti AG aus Schaan zur offerierten Summe von 1'255'190.50 (inkl. MwSt.).
2. Vergabe der Projektierungsarbeiten „Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023)“ an das Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell zur offerierten Summe von CHF 99'622.50 (inkl. MwSt.).
3. Vergabe der Bauleitungsarbeiten „Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023)“ an das Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell zur offerierten Summe von CHF 88'852.50 (inkl. MwSt.).
4. Vergabe der Bauarbeitenkoordination „Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023)“ an das Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell zur offerierten Summe von CHF 10'770.00 (inkl. MwSt.).
5. Vergabe der Schadensmanagement- und Beweissicherungsarbeiten „Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023)“ an das Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell zur offerierten Summe von CHF 29'079.00 (inkl. MwSt.).

Beschluss

Der Gemeinderat genehmigt alle fünf Anträge jeweils einstimmig.

Sanierung Poliweg: Auftragsvergaben Baumeister- und Ingenieurarbeiten

Gast:

Emanuel Matt, Leiter Bauverwaltung

Antrag Tiefbau

Am 18. Januar 2023 genehmigte der Gemeinderat das Projekt und den Kredit für die Ausbautappe 2023 der Landstrasse sowie die Sanierung vom Poliweg. Aufgrund der direkten Beziehung sowie der verkehrstechnischen Erreichbarkeit vom Poliweg über die Baustelle Landstrasse, sollen für beide Projekte die Baumeisterarbeiten an ein und denselben Unternehmer vergeben werden. Dies vereinfacht den Bauablauf wesentlich und senkt dadurch die Kosten. Aus diesem Grund hat das vom Land beauftragte Ingenieurbüro Wenaweser + Partner AG eine Ausschreibung über beide Projekte erstellt, welche anschliessend im offenen Verfahren ausgeschrieben wurde. Die Submissionsphase wurde gemäss ÖAWG durchgeführt, wobei die Vergabe jeweils an den für alle Auftraggeber wirtschaftlichsten Anbieter zu erfolgen hat.

Auftragsvergabe Baumeisterarbeiten Sanierung Landstrasse (Ausbau 2023) und Sanierung Poliweg:

Vergabe des Auftrags über beide Projekte „Baumeisterarbeiten“ an die Gebr. Hilti AG aus Schaan
Offertsumme alle Bauherren CHF 5'043'311.00 (inkl. MwSt.)

Auftragsvergabe Baumeisterarbeiten Sanierung Poliweg:

Vergabe des Auftrags „Baumeisterarbeiten“ für den Gemeindeanteil vom Projekt Sanierung Poliweg an die Gebr. Hilti AG aus Schaan

Offertsumme Gemeindeanteil CHF 693'344.20 (inkl. MwSt.)
Kostenvoranschlag Gemeindeanteil CHF 629'832.45 (inkl. MwSt.)

Die Honorarkosten für die Ingenieurleistungen wurden vom Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell offeriert und belaufen wie folgt:

- Projektierung	CHF	53'850.00 (inkl. MwSt.)
- Bauleitung	CHF	48'465.00 (inkl. MwSt.)
- Bauarbeitenkoordination	CHF	5'385.00 (inkl. MwSt.)
- Schadensmanagement und Beweissicherung	CHF	7'539.00 (inkl. MwSt.)

Die entsprechenden Mittel für die Baumeister- und Ingenieurarbeiten sind im genehmigten Kredit enthalten.

Antrag zur Beschlussfassung

1. Vergabe des Auftrags „Baumeisterarbeiten Sanierung Poliweg“ für den Gemeindeanteil an die Gebr. Hilti AG aus Schaan zur offerierten Summe von 693'344.20 (inkl. MwSt.).
2. Vergabe der Projektierungsarbeiten „Sanierung Poliweg“ an das Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell zur offerierten Summe von CHF 53'850.00 (inkl. MwSt.).
3. Vergabe der Bauleitungsarbeiten „Sanierung Poliweg“ an das Ingenieurbüro Wenaweser + Partner Bauingenieure AG aus Ruggell zur offerierten Summe von CHF 48'465.00 (inkl. MwSt.).

Beschluss

Der Gemeinderat genehmigt alle drei Anträge jeweils einstimmig.

Genereller Entwässerungsplan (GEP): Bearbeitung 2022 und 2023

Gast:

Emanuel Matt, Leiter Bauverwaltung

Antrag Tiefbau

Projekt- und Kreditgenehmigung durch den Gemeinderat am 16. März 2022	CHF	25'000.00
Gesamtkosten GEP-Bearbeitung 2022	CHF	9'836.95
Kostenunterschreitung von 60.65%	CHF	15'163.05

Das GEP wurde am 19. Januar 2022 dem Gemeinderat präsentiert. Die darauffolgende Abgabe an das Amt für Umwelt konnte noch nicht erfolgen, da für das Entwässerungskonzept noch weitere Varianten ausgearbeitet wurden. Die Abgabe soll aber im Jahr 2023 durchgeführt werden. Bis zur effektiven Genehmigung muss noch mit einem gewissen Aufwand für den GEP-Ingenieur gerechnet werden. Ausserdem sollte das GEP fortlaufend aktualisiert werden, weshalb ein fixer jährlicher Betrag im Budget vorgesehen werden muss.

Gemäss Rücksprache mit dem GEP-Ingenieur sind im Jahr 2023 mit Bearbeitungskosten von rund CHF 25'000 (inkl. MwSt.) zu rechnen. Die entsprechenden Mittel sind im Budget 2023 vorgesehen.

Antrag zur Beschlussfassung

1. Kenntnisnahme der GEP-Bearbeitungskosten im Jahr 2022.
2. Kreditgenehmigung für die GEP-Bearbeitung im Jahr 2023 in der Höhe von CHF 25'000.
3. Vergabe der GEP-Bearbeitung im Jahr 2023 an das Ingenieurbüro Wenaweser + Partner AG aus Ruggell in der Höhe von CHF 25'000 inkl. MwSt.

Beschluss

Der Gemeinderat genehmigt alle drei Anträge jeweils einstimmig.

Grüngut:

Verlängerung Häcksel- und Transportauftrag (2023 - 2024)

Gast:

Emanuel Matt, Leiter Bauverwaltung

Antrag Tiefbau

Im Jahr 2013 wurde der Häcksel- und Transportauftrag für das anfallende Grüngut beim Zwischenlager Limsenegg an die Jürg Ritter Transportanstalt aus Mauren vergeben. Dabei wird das Material vor Ort gehäckselt und über die Absatzkanäle des Unternehmers wie zum Beispiel für Wärme- sowie Biogasgewinnung abtransportiert. Anderweitiges Material wird fachgerecht entsorgt. Folgende Konditionen wurden in der damaligen Ausschreibung offeriert:

- Pauschale pro Installation	CHF	300
- Grüngutentsorgung	CHF	65 pro Tonne
- Gesamtkosten pro Jahr	ca. CHF	40'000

Die Verrechnung erfolgt nach effektivem Ausmass des Materials sowie effektiver Installationsanzahlen. Die Auftragsdauer wurde auf 2 Jahre vergeben, mit der Option um jeweils 2 Jahre Verlängerung. Gemäss Nachkalkulationen in den vergangenen Jahren hat die Gemeinde mit dieser Auftragsvariante wesentlich tiefere Kosten zu tragen als mit der früheren Kompostvariante.

Antrag zur Beschlussfassung

Verlängerung des Auftrags mit der Jürg Ritter Transportanstalt Mauren um weitere zwei Jahre (bis 31. Dezember 2024) zu den bestehenden Konditionen.

Beschluss

Der Gemeinderat genehmigt den Antrag einstimmig.

Förderprogramm Stromeffiziente Haushaltsgeräte: 2. Nachtragskredit und Kostenbestätigung

Gast:

Emanuel Matt, Leiter Bauverwaltung

Antrag Hochbau

Am 23. Februar 2022 hat der Gemeinderat das Projekt und den Kredit von CHF 30'000 für das Förderprogramm «Stromeffiziente Haushaltsgeräte» genehmigt. Die Förderung ist auf die Dauer von maximal sechs Monaten, vom 1. Juli bis zum 31. Dezember 2022, begrenzt. Es wird ein Gesamtbetrag von CHF 30'000 für Förderungen ausgeschüttet. Das Förderprogramm endet nach sechs Monaten oder dem Erreichen von CHF 30'000.

Das Förderprogramm wurde in der Bevölkerung sehr gut angenommen und wesentlich mehr Förderanträge eingereicht wie vorgesehen. Der Gemeinderat hat dann am 23. November 2022 ein Nachtragskredit in der Höhe von 15'000 gesprochen. Mit Stand vom 23. Februar 2023 sind Fördergesuche (massgebend ist das Bestelldatum) bis zu einem Betrag von CHF 52'612.85 eingegangen. Somit sind noch Förderbeiträge in der Höhe von CHF 7'612.85 offen. Es wird empfohlen für die restlichen Förderanträge zusätzlich einen Nachtragskredit von CHF 7'612.85 zu genehmigen.

Kostenvoranschlag durch die Bauverwaltung	CHF 30'000.00
Budget 2022	CHF 30'000.00
Projekt- und Kreditgenehmigung durch den Gemeinderat am 23.02.2022	CHF 30'000.00
Nachtragskredit durch den Gemeinderat am 23.11.2022	CHF 15'000.00
Genehmigung Kredit und Nachtragskredit	CHF 45'000.00
Förderbeiträge Stand 23.02.2023 (mit Bestelldatum bis 31.12.2022)	CHF 52'612.85

Antrag zur Beschlussfassung

1. Genehmigung eines zusätzlichen Nachtragskredits für das Budget 2022 in der Höhe von CHF 7'612.85.
2. Kenntnisnahme der Abrechnung mit Förderbeiträgen von gesamthaft CHF 52'612.85.

Beschluss

Antrag 1: Der Gemeinderat genehmigt den Antrag einstimmig.

Antrag 2: Der Gemeinderat nimmt die Kostenbestätigung zur Kenntnis.

Gemeinschaftsgarten Ruggell: Vereinsgründung

Ausstand von einem Gemeinderatsmitglied

Gemäss Art. 50 vom Gemeindegesetz tritt Heinz Biedermann für dieses Traktandum in den Ausstand.

Antrag Gemeindekanzlei

Am 25. April 2020 wurde der Gemeinschaftsgarten in Ruggell offiziell eröffnet und darf heute schon zahlreiche Gartenhelferinnen und Gartenhelfer zählen. Der Standort südlich vom Friedhof direkt am Fussweg von der Kirche zum Rathaus bewies sich als hervorragend und so erhielt der Gemeinschaftsgarten im letzten Jahr neben einem Geräte-Schuppen zusätzlich einen schönen Holzpavillon. Die Gartenfläche wurde ebenfalls vergrössert und mit einem Kindergarten- Schulbereich ausgebaut. Beinahe schon wöchentlich besuchen die Kindergarten- und Schulkinder den Gemeinschaftsgarten und lernen in und von der Natur.

Am 28. September 2022 fällte der Gemeinderat einstimmig den Grundsatzentscheid, beim Gemeinschaftsgarten einen naturnahen Schaugarten zu erstellen. Zurzeit wird dafür von der Umweltkommission ein Konzept ausgearbeitet.

Die Gruppe rund um den Gemeinschaftsgarten ist ein Unterbestandteil der Gesundheitskommission und folglich in einer nicht optimalen, losen Situation. Bereits letzten Herbst fragten GR Cornelia Hanselmann und Patricia Biedermann bei der Gemeindevorsteherung an, für die Weiterentwicklung des Gemeinschaftsgarten eine Lösung zu finden. Nach Abklärung der Gemeindekanzlei ist die bestmögliche

Lösung ein eigener Verein: Die Gartenfreunde werden zu Mitgliedern, es besteht ein Vorstand und die Gemeinde kann den Verein wie alle anderen Ruggeller Vereine gleichwertig unterstützen. Die Begleitung der Schulstunden im Gemeinschaftsgarten werden separat an den Verein entschädigt.

Am 31. Januar 2023 fand die Gründungsversammlung des Vereins Gemeinschaftsgarten Ruggell statt, an der die Statuten verabschiedet wurden. Es wurde ein Vorstand gegründet. Der Geräte-Schuppen sowie der Pavillon bleiben im Besitz der Gemeinde. Für die Bewirtschaftung der Gebäude und der Gartenanlage ist der Verein verantwortlich.

Der Verein beantragt nun die Aufnahme in die Vereinsliste der Gemeinde Ruggell. Gemäss Reglement „Gemeindebeiträge an Ortsvereine“ erfolgt eine Aufnahme in die Vereinsliste erst dann, wenn der Verein länger als ein Jahr in Ruggell den offiziellen Vereinssitz hat. Aufgrund der engen Anbindung an die Gemeinde sowie dem Herauslösen aus der Gesundheitskommission beantragt der Vereinsvorstand die Ausnahme, umgehend in die Vereinsliste aufgenommen zu werden. Alle erforderlichen Dokumente wurden dafür bei der Gemeindekanzlei eingereicht.

Antrag zur Beschlussfassung

Aufnahme des Vereins Gemeinschaftsgarten Ruggell.

Beschluss

Der Gemeinderat genehmigt den Antrag einstimmig.

Einbürgerungsgesuche: Erleichterte Einbürgerung Lenny Walt

Ausstand von einem Gemeinderatsmitglied

Gemäss Art. 50 vom Gemeindegesetz tritt Sibylle Walt für dieses Traktandum in den Ausstand.

Antrag Vorsteherin

Herr Lenny Walt hat bei der Regierung den Antrag auf Aufnahme in das Landes- und Gemeindebürgerrecht im erleichterten Verfahren infolge längerfristigen Wohnsitzes gestellt. Der Antragssteller hat seit Geburt seinen ordentlichen Wohnsitz in Ruggell. Die vom Gesetz vorgeschriebenen Unterlagen sind ordnungsgemäss eingereicht und geprüft worden.

Antrag zur Beschlussfassung

Stellungnahme des Gemeinderats über das vorliegende Gesuch.

Beschluss

Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme ab.